



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1982

22 December 1976

CHINESE

第一九八二次会议临时逐字记录

一九七六年十二月二十二日星期三上午十时三十分

在纽约总部举行

<u>主席</u> ：达特库先生	( 罗马尼亚 )
<u>理事国</u> ：贝宁	博亚先生
中国	赖亚力先生
法国	勒普雷特先生
圭亚那	杰克逊先生
意大利	芬奇先生
日本	安倍先生
阿拉伯利比亚共和国	基希亚先生
巴基斯坦	阿洪德先生
巴拿马	伊留埃卡先生
瑞典	松德贝格先生
苏维埃社会主义共和国联盟	哈尔拉莫夫先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	默里先生
坦桑尼亚联合共和国	夏尔先生
美利坚合众国	谢勒先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长 ( LX-2332 室 )。

本记录是在一九七六年十二月二十三日分发的，提出更正的时限是一九七六年十二月三十日

请各代表团严格遵守上述时间限制。

上午十一时十五分会议开始

通过议程

议程通过

莱索托对南非的控诉：一九七六年十二月十六日莱索托常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/12257）

主席：按照安全理事会第一九八一次会议的决定，我现在征得安理会的同意，请莱索托和马达加斯加两国代表参加安理会的讨论，但无表决权。

应主席的邀请，莱索托代表莫拉波先生在安理会议席就座，马达加斯加代表拉贝塔菲卡先生在安理会会议厅旁边为他保留的席位就座。

主席：此外，我还收到博茨瓦纳和毛里求斯两国代表的信，要求被邀参加安理会审议现有的问题。所以，我建议安理会同意按照《宪章》第三十一条和安理会暂行议事规则第三十七条的规定，邀请这两国代表参加讨论，但无表决权。

就这样决定。

我请博茨瓦纳和毛里求斯两国代表在安理会会议厅旁边为他们保留的席位就座。按惯例有一项了解，当他们要向安理会发言时再请他们在安理会议席就座。

应主席的邀请，博茨瓦纳代表莫加米先生和毛里求斯代表兰普尔先生在安理会会议厅旁边为他们保留的席位就座。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的项目。

发言人名单上的第一位发言人是毛里求斯代表。我请他在安理会议席就座，开始发言。

兰普尔先生（毛里求斯）：首先我要在这里向我那位杰出的敬爱的非洲兄弟，马达加斯加的布莱斯·拉贝塔菲卡大使所给予的合作表示衷心感谢。昨天，他在我暂时不在纽约的时候，以非洲集团现任主席的身分就莱索托对南非的控诉在安理

会发了言。

现在，我回来了。首先，我将以毛里求斯常驻代表和非洲统一组织主席的代表的身份发言。

十月二十六日，南非十个所谓非洲人本土之一特兰斯凯宣告独立，但大会于同日通过第31/6号决议，拒绝接受所谓独立的宣言，并且宣布那个宣言是无效的。决议谴责南非建立班图斯坦是为了巩固野蛮的种族隔离政策，破坏该国的领土完整，永久维持白人少数统治和剥夺南非非洲人不可剥夺的权利。大会要求所有国家政府不给予所谓独立的特兰斯凯任何形式的承认，并且不与南非的班图斯坦进行任何的交往，为此，大会要求孤立特兰斯凯和其他班图斯坦。第31/6号决议的通过表示国际社会坚决拒绝接受比勒陀利亚政权把南非巴尔干化的任何企图，坚决支持一个统一民主的南非。

现在，莱索托因坚持这个决心，遵守联合国的一项决议而遇到困境。莱索托决定拒绝承认所谓独立的特兰斯凯，但南非一定要迫使莱索托政府重新审查该项决定。关于这点，请允许我宣读我国总理，即非洲统一组织现任主席西沃萨古尔·拉姆古兰爵士给莱索托首相的一封信。电报于十一月十九日发出，电文如下：

“我荣幸地提及一个消息，南非最近蓄意地作出关闭邻接莱索托王国边界岗位的野蛮决定；我也要通知阁下，我支持对南非种族主义政府公然违反海关条约的行径的谴责。根据国际法，尽管贵国不承认特兰斯凯，南非仍得保持边界的开放。在联合国的非洲集团已经通知安全理事会主席和联合国秘书长关于南非的封锁行动。你可以放心，我们的非洲兄弟一定始终不渝地支持你们，最强烈地谴责沃斯特政权这一野蛮的种族主义行径。作为非统组织主席，我赞赏地支持你遵照D/133所作的决定。”——

这是指非洲统一组织首脑会议在毛里求斯通过的各项决议——

“以及非统组织和不结盟国家通过的决议，不顾南非为强迫贵国承认特兰斯凯而采取的封锁行动，决定不承认特兰斯凯。此致兄弟般的敬意。如蒙通

知发展情况，不胜感激。”

电文由非洲统一组织现任主席西沃萨古尔·拉姆古兰爵士签发。

安理会应从这个角度审议单方面关闭约三分之一莱索托同南非共和国接壤的边界的问题。莱索托东南地区所有人口都受到关闭边界的影响。这个地区的苏陀人在历史上依靠邻近的南非共和国地区，特别是特兰斯凯区域进行贸易和取得服务。在正常的睦邻关系情况下，这是很自然的事。不让他们自由进出这些地区是剥削他们谋生之计。我们应了解他们的境况，考虑到他们居住的地方是该国的高原地带，同莱索托其他地区的交通极为困难。货物和人民通畅来往这些高山和邻近的南非领土之间是他们生存所必不可少的条件。

莱索托政府有责任采取紧急行动来应付这个局势，国际社会有责任协助莱索托的努力。通过不承认所谓独立的特兰斯凯的决定，莱索托大大地帮助了联合国在南非实现它的目的。莱索托帮助了本组织坚持宪章的宗旨和原则。就这一点，莱索托应得到国际社会的积极支持和援助。如所周知，莱索托是一个被南非领土包围的内陆国家，面对的问题有其独特的性质。所以，我们一直了解地留意莱索托解决这些问题的努力，特别是其目的在于实现经济上自给自足的努力。我们应协助莱索托政府克服面临的紧急情况，协助它解决因边境关闭而引起的特殊经济需要以这些行动鼓励莱索托政府的努力。

安理会应谴责南非关闭边境的行动，并应要求它采取必要步骤，立即重开边境，正如非洲集团在十一月十二日的信中所说（S/12227），南非这一行动公然违反了规定内陆国家进出口货物的过境应准安全通过的国际法。非洲集团还认为，南非单方面行动所造成的局势不但给莱索托人民带来严重的经济问题，并且对该地区的和平与安全构成一种威胁。在这个情形下，我们要求安全理事会采取适当的紧急行动。

通过拒绝承认所谓独立的特兰斯凯的独立，莱索托以具体行动表示了它对分别

发展政策的憎恶。莱索托的决定应予赞扬，同时应提供可以使它维持其立场的物质方法。那个种族隔离政权以为它可以迫使莱索托接受南非的班图斯坦化。莱索托不顾本身的脆弱地位，决心顶住南非的压力。这象征着，非洲决心消灭种族隔离和种族主义的罪恶。安理会在协助莱索托时也就是在支持非洲为自由而进行的斗争。安理会所坚持的，是南非人民的基本权利。

我代表非洲统一组织促请安理会全体理事国支持莱索托外交大臣昨天提出的援助方案。

伊留埃卡先生（巴拿马）：安全理事会在昨天的会议听取了莱索托外交大臣莫拉波先生的发言。我们知道莫拉波先生的发言是中肯、真诚和谨慎的。但同时，这又是极其激动人心的，因为，虽然受害国代表采取尊严的立场，使用中肯的语言，但这一点并没有减低他描绘的局势，即一个使其国家四分之一的公民蒙受苦难的局势的悲惨程度。由于一项应由南非负责的不仅是横蛮，而且是非法、不正义和违反国际法的行动，他们正处于近乎戒严的状态。

我国倡议以如下的方法解决这个问题：安全理事会应以全体理事国的赞同意见最后作出一项决定。发生中的事件需要安全理事会采取有效的行动——具体的行动——以符合一个当前正在因为南非政府关闭一些在莱索托和南非之间的边界岗位而遭受极度苦痛的国家的要求。

主席先生，在听过辩论中的发言和有机会参加了在你英明指导下进行的协商后，我国赞成安全理事会通过一项决定。这项决定不仅将解决莱索托政府应该国及其人民在政治方面遭受攻击而提出的要求，而且也将为通过国际合作和利用联合国机构来解决莱索托那个不稳定和困难的经济情况打开一条道路。毫无疑问，安理会在作出决定之时将铭记着联合国大会已经在其第 31/6 号决议宣告，反对以任何形式承认因为南非政府企图阻挠联合国各机构通过的决议而私自炮制出来的伪特兰斯凯。在这方面，我们相信莱索托不承认特兰斯凯是按联合国决议行事的。<sup>\*</sup>我们认为，南非采取了一条极为危险和充满冒险的路线。它试图挑拨离间非洲国家之

间，特别是南部非洲的独立非洲国家之间的关系。挑起非洲人互相斗争的企图一定不会得到建设性结果，它只会加剧内部危机，而南非将来会受到这种内部危机的打击，除非我们能找到这些问题的解决办法。我们认为这些问题正是我们当代最为迫切的问题。

我国代表团认为莱索托应该受到赞扬，因为它遵守了联合国的决议，没有承认所谓特兰斯凯，同时莱索托外交大臣所提到的，关于南非关闭三个边界岗位的事件，只能被认为是施加于一个独立国家的压力，以迫使它承认特兰斯凯这个伪国。安全理事会也有理由呼吁本组织所有会员国进行合作，解决莱索托所遭受的财政和经济危机，协助其经济发展方案。在这方面，我相信诸如经济及社会理事会、世界粮食方案、联合国开发计划署和其他联合国机构也许可以考虑直接援助莱索托人民。同样，可以找到办法，使秘书长能够在主管组织的合作下，拟订和提出一项在技术和财政方面援助莱索托的方案，以帮助该国克服因该国和南非之间的边界岗位关闭而产生的困难。

我们认为，安全理事会也应该继续审查这个问题，使局势得到解决而不会恶化下去。

最后，作为一个拉丁美洲国家，我国同非洲人民之间不但怀有兄弟般的情谊，而且觉得他们的命运就是我们的命运，所以，我们宣布，我们完全同意莱索托外交大臣昨天的发言。他说：

“对我们来说，南非属于所有南非人民，不论其种族、肤色或信仰如何。我国政府对于在未经南非多数人的同意下，使所谓独立的部落本土巴尔干化，从而破坏南非的领土完整的任何阴谋，将不予默许。”（第一九八一次会议，英文本第11页）

莱索托外交大臣在这个发言中指出，这就是问题症结的所在。这个问题并不是局限于莱索托的问题；这是南部非洲和非洲南部的独立国家的问题的一部分。这个问题同解决津巴布韦问题、纳米比亚问题以至解决南非的种族隔离的人类悲剧是连

在一起的。所以我们赞同莱索托外交大臣的建议，请安理会达成一个一致的结论。安理会这一次从莱索托外交大臣那一番有理的、谨慎的和明智的讲话获益不浅。

我刚获悉，安理会理事国很可能以共同意见或一致意见对问题达成一个解决办法。我感到非常高兴，因为这个决定一定会引起巨大的政治和精神的影响，特别是经济的影响。

勒普雷特先生（法国）：在讨论安理会现有的问题以前，我首先要衷心感谢基希亚大使昨天在其发言中对我讲的好话。他可以放心，我一定和他充分的合作。

我极其细心地听了前面几位发言人的讲话。我要在这里欢迎莱索托外交大臣，他清清楚楚地阐明了莱索托在目前这个困难情况下的需要。我们从昨天以来所听到的发言已经知道，比勒陀利亚当局迫使莱索托承认一个实体的存在已激起公愤和责难，整个国际社会都在谴责那个实体的成立。法国代表团也是要提出谴责。正如荷兰代表在大会辩论中指出，欧洲共同体国家不打算承认特兰斯凯的假独立。

因此，我国代表团很了解莱索托的立场。同几个已经表言的代表团一样，我们要对莱索托政府和人民在拒绝接受强加于他们身上的局势方面所表现的勇气致敬。莱索托接受南非抛出的挑战，这就证明他们决心尊重原则，而不是为了维护物质利益。我国代表团确实认识到，这个决定给莱索托造成很大的困难。我们知道，运输改道将给该国经济带来沉重的负担。我们从外交大臣那里知道了改进道路和机场，开辟新的交通路线所需的主要努力。

国际社会不能继续漠不关心：安全理事会应表明它的立场。毫无疑问，秘书长应派遣一队专家前往评价莱索托为了维持其经济而建立一个运输系统所需要的援助。欧洲共同体的成员国已决定向莱索托提供紧急援助。我要向莱索托外交大臣保证，我国政府将以极度谅解的态度去审议莱索托的问题。

如果安全理事会表示谴责南非，并且建议向莱索托王国提供该国因强加于其身上的局势所需要的援助，安理会将采取了一项声援和正义的行动。

我认为，把我的意见拉到议程项目范围以外是没有任何的好处。此外，我深信我这样已反映了普遍的愿望，特别是莱索托外交大臣的愿望。同样地，所要提出的决议草案也应限于辩论的议题。这将使该决议草案更有意义。

主席：发言人名单上下一位是博茨瓦纳代表。我请他在安理会议席就座发言。

莫加米先生（博茨瓦纳）：我愿首先感谢你，主席先生，并通过你向安理会其他成员表示感谢，因为你们让我代表团有机会参加这次辩论。

今天，安全理事会讨论的问题不仅对莱索托，而且最终对这个地区的其他国家，也肯定对整个国际社会都有严重影响。安全理事会认为，讨论这个问题是合适的，这正反映局势的严重性。

对于南部非洲发生威胁、或事实上违反联合国宪章的宗旨及联合国各项决定的各种危机，联合国一向都有所反应，虽然这种反应不一定是迅速和有利的。我现在想到的是：当莫桑比克人民共和国关闭它同叛逆的罗得西亚间的边界，执行联合国关于对该政权实施制裁的决议时，联合国采取了积极步骤，响应莫桑比克对援助的要求；联合国谴责了南非对赞比亚和安哥拉人民共和国的攻击；联合国宣布南非必须从纳米比亚撤走，因为它驻在那里是非法的；为了津巴布韦人民的利益，联合国对伊恩·史密斯统治下的叛逆的罗得西亚实施制裁，逼使该政权屈服于多数人统治的原则。

联合国再次被请对南部非洲的另一次危机采取行动，而且肯定会被请对其他危机采取行动，因为只要少数人统治、种族主义和种族隔离存在一天，这些危机就一定会发生。只要这个地区的压迫行动继续存在，这个庄严的机构就会听到更多的控诉。安全理事会如果要履行它的任务，实践宪章的精神，那么它就应该坚决采取行动，迅速解决这个或那个根源于南部非洲的爆炸性局势的危机。只有这样，联合国的地位才能提高，信用才能卓著。对于这件事情，一定要坚决而又迅速地采取行动，不然，很遗憾的，只会使那些要使这些危机持续下去的人感到高兴，而且确实会鼓励他们在这个地区的各个地方制造类似的危机。

莱索托受到讹诈，因为它坚定不移地遵守国际主义义务，执行联合国的决定，对特兰斯凯班图斯坦的所谓“独立”不予承认。



在遵守联合国的决定的同时，莱索托事实上也执行了非洲统一组织和不结盟国家关于要求不承认特兰斯凯班图斯坦的所谓“独立”的各项决议。对于我们来说，特兰斯凯班图斯坦仍然是南非的一个组成部分。

博茨瓦纳的立场是：特兰斯凯班图斯坦是南非的一个组成部分，基于这个理由，我们完全支持莱索托在这个问题上的立场。莱索托和南非称为特兰斯凯的那一部分间的任何交往都必须按比勒陀利亚和莱索托之间所同意的办法去进行。这个地区的任何独立国家同该政权所谓班图斯坦的南非任何一部分间在任何领域的交往都必须遵守这个原则。国际社会务必不能让任何国家在现在或将来受到讹诈，由于它们在执行联合国决定的过程中可能遇到困难而被迫承认班图斯坦是独立的实体。有关特兰斯凯的各项决定都是国际社会所作的决定，因此这个问题的解决是国际社会集体的责任。

目前的危机充满着教训和警告。最重要的教训或许是：这些班图斯坦可以被利用来在邻近非洲国家中制造混乱，充当在南非国境外推行种族隔离政策的工具。所发出的警告就是：莱索托现在发生的危险局面很可能伸延到其他与班图斯坦有共同边界的国家。看一看南非的地图，便可知道这个地区的所有国家——博茨瓦纳、莫桑比克、斯威士兰和津巴布韦（它终于要在不久获得独立）——都与班图斯坦有共同的边界。

应当一提的是，南非并没有放弃它在纳米比亚干这类事情的企图。

南非利用班图斯坦在莱索托达到某些目的，怎样才能阻止这些班图斯坦被利用来达到这些目的呢？只要种族隔离政策继续推行，班图斯坦就会继续存在，而且很可能在这个地区兴风作浪。这就是我在一开始所说的意思，即这个危机的影响将越出莱索托的国境。然而，必须给莱索托施手术，以便不仅在莱索托，而且在这个地区的所有国家控制这个癌症。

如果不注意莱索托危机所引起的教训和警告，以后只能悔恨莫及。历史告诉我们，对眼前危机的警告置之不顾的人是要自陷险境的。在人类历史上，许多人就是因为犯了严重的错误而受害。

莱索托曾要求国际援助。我们希望，国际社会将给予慷慨的响应，达到与这个危机直接有关的短期和长期目标。必须继续向莱索托东部人民提供食物、衣服等最低限度的生活必需品。他们也必须继续出口他们的产品，以确保他们和莱索托全体人民的福利。

应该记住，向莱索托提供援助只能暂时和部分地解决问题。终极和最有效的对策是铲除造成班图斯坦的种族隔离。目前的危机提醒我们必须迫切采取有效的具体行动，来对抗种族隔离。

最后，莱索托外交大臣昨天在这里讲了话，对此，我愿代表我国代表团对他表示十分的感激。我也愿向他保证，我们站在莱索托及其政府一边，我们支持莱索托今天在安全理事会里所要求的一切努力。

阿洪德先生（巴基斯坦）：首先，我愿同利比亚同事一起向法国大使雅克·勒普雷特表示我个人的欢迎，同时也感到遗憾，因为我们去年一起愉快地工作的若干同事已经离开安理会，其他同事不久也要离开，有些去担任更高的职务，我祝愿他们在新的岗位上一切如意。

我也愿代表我国代表团欢迎莱索托外交大臣莫拉波先生阁下，安理会昨天听取了他所作的关于莱索托困境的最清楚的，而且心平气和的报道，这种困境是由于南非在一九七六年十月二十六日单方面决定关闭南非同莱索托东南方接壤的三个岗位而造成的。

这项行动不仅切断了莱索托同世界各地的经济联系，而且因为莱索托山多，所以还切断了全国各地间的联系。南非的行动是有预谋的，它给莱索托制造了严重经济危机。据悉，莱索托的主要农业经济大半依赖它同南非的边境交易，边境岗位的关闭给它带来了越来越多的困难。

南非为什么制造这个局面呢？从南非拒绝同莱索托王国讨论这件事来看，答案是很清楚的：它通知莱索托说，这是特兰斯凯这个所谓独立的班图斯坦同莱索托王国之间的事情；它还说，如果莱索托遵守特兰斯凯所定的边境手续，问题是可以解决的。这就是南非关闭边境的理由。

大会在各项决议，特别是第3411D(XXX)号决议中曾谴责班图斯坦的成立，并要求所有国家政府不要承认它们。

此外，大会在本届会议的第31/6A号决议中特别责成各国不给予特兰斯凯任何形式的承认，不与这个所谓独立的国家有任何交往。莱索托遵守联合国关于这个问题的各项决议，拒不承认特兰斯凯；考虑到莱索托的地理政治形势和经济状况，这项行动是更值得赞扬的。今天，莱索托发现自己实际上处于经济困境之中。很显然，南非的行动是企图对莱索托施加经济压力，迫使它承认特兰斯凯班图斯坦这个虚构的实体，谁能否认这个事实呢？

把南非分割成班图斯坦这个概念只不过是更赤裸裸的方式实现种族隔离政策所希望达到的目的的一种办法而已，那个目的就是：开发这个领土的财富资源，使白人少数获益，使黑人多数在政治和经济上受奴役。《纽约时报》最近有一篇关于自称为南非“白人种族”的文章，摆出假知识分子的架势，发出虚假的论据，那些论据只是白人统治者用来为它对黑人同胞所采取的行动辩解的论据。实质上，这个政策是要把一千八百万土著非洲人赶入部落式的班图斯坦，而这些班图斯坦事实上就是乡村的贫民窟。一方面是在占人口百分之十的白人自己保留了南非领土的百分之八十七，它的工业和资源；另一方面是其他土著居民被关在自己家园的百分之十三的土地上，被正式地剥夺了一切权利和要求，只有继续为白人少数统治阶级的利益而生活和当奴隶的自由。班图斯坦的概念是要通过领土分割而把非洲黑人分开，从而铲除独立国家的思想。这个政策是一个略经粉饰的阴谋，妄图使白人少数对土著居民永久施行殖民统治。

从这个角度看，南非关闭它同莱索托间的边界不能当作一个单独事件看待。联合国曾毫不含糊地告诉莱索托，它不应承认特兰斯凯；但是如果莱索托照此办理，它就要遭遇承受不了的经济损失，包括粮食和医药品的短缺。当南非在它同斯威士兰和博茨瓦纳的边境上制造更多的班图斯坦时，毫无疑问它会采取同样的策略，迫使这些经济命脉依靠南非的国家就范，要它们承认这个局面。

南非藐视世界舆论，无视世界对它的种族隔离政策的谴责，不顾索韦托和开普敦的暴乱所发出的警告，一意孤行，推行令人憎恶的政策；那些政策只会引起更多的不安、暴乱和流血。南非通过它对莱索托的威胁向世界宣告：它的基本政策和目标仍旧不变。这只能使南部非洲的局势更为紧张，造成南部非洲人民受苦和陷入动乱的局面。

我国代表团认为，不能让南非强迫莱索托承认特兰斯凯的企图得逞。我国政府极力支持莱索托坚持原则和不向压力低头的英勇决定。我们希望安全理事会就这件事一致通过一项决定，给予莱索托毫不含糊的支持，并且警告南非，安理会是不会让它的压力和阴谋获得成功的。

松德贝格先生（瑞典）：首先我要最热烈地欢迎法国的雅克·勒普雷特大使，并祝贺他任该国常驻联合国大使的重要职位。他在这里倒绝不是新来乍到的人。他在联合国事务方面有长久和杰出的工作经验，他的外交技巧对本组织的工作无疑会有很大的助益。

今年十月二十六日关于所谓独立的特兰斯凯及其他班图斯坦的大会决议的通过，表示国际上广泛地谴责南非建立班图斯坦的企图，因为它的目的是在巩固野蛮的种族隔离政策，破坏该国的领土完整，永远维持白人少数统治，并剥夺南非非洲人民的不可剥夺权利。那时大会进一步呼吁所有国家政府拒绝对所谓的独立的特兰斯凯作任何形式的承认，并避免与所谓独立的特兰斯凯及其他班图斯坦有任何来往。昨天莱索托外交大臣的重要发言中已经明确指出，南非政府现在正在采用反对手段，企图打破它一手泡制的所谓独立的特兰斯凯所遭受的彻底国际孤立局面。

南非政府突然使用行政措施来阻止莱索托各地区间人民和物质通过南非边界地区象以往那样过境移动，其目的是要对莱索托政府施加压力，迫使它放弃对大会决议的忠诚支持。这很明显地是企图逼迫莱索托成为第一个与所谓独立的特兰斯凯来往的国家。

莱索托对南非来说处境特别困难。莱索托的地理位置使该国的经济和社会生活不免受到南非的压力。尽管如此，莱索托一直在镇定而有系统地设法减轻南非这种压力的效果。

这种政策对莱索托的情况必然会产生短期的经济反响。但是莱索托人民支持这个政策。现在莱索托人民由于拒绝与所谓独立的特兰斯凯有任何来往而新近遭受的艰苦使该国已经肩负的重担又大为加重。在这种背景之下，莱索托外交大臣昨天的发言所明确表示的反抗南非阴谋的愿望就特别令大鼓舞，发人深省。

瑞典代表团认为国际社会在莱索托人民处于这种困难情况时给予支持是自然而合乎逻辑的事。过去几年瑞典政府的政策一直是援助南部非洲的独立小国，以期

支持它们抗拒南非压力 维持自身独立的努力，并协助这些国家建立一个较不依赖南非的经济。

对于工业化国家来说，鼓励反对南非统治野心的非洲国家加强经济尤其应该是一个共同任务。 否则，以比勒陀利亚为根据地的新殖民主义所造成的危险就会继续下去。 只有在所有非洲国家都已获得充分的经济独立时，才能希望终止以南非政权为代表的新式帝国主义野心。

在这种背景之下，瑞典愿支持安全理事会关于建议增加对莱索托提供的国际经济援助的决定。

哈拉莫夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：今年安全理事会已经审议了有关南非种族主义政权的行动、政策和凶残行为的各个项目，该政权现在继续向全世界人民和联合国进行挑战。

已经自殖民统治获得解放的非洲国家代表，社会主义国家及其他国家代表经常要求安全理事会采取有效步骤，来对抗公然蔑视南非土著人民的尊严和权利、残酷镇压该地人民的尊严和权利、残酷镇压该地人民并对非洲邻国进行侵略行为的种族主义政权。 我们一贯提出警告，指出如果不对南非及其法西斯政权采取联合国《宪章》所规定的直截了当的步骤，那末横行于南非的种族主义者就可能扩大他们的罪行范围，把罪行大规模地推展到邻国和邻区去。

安全理事会因为收到莱索托常驻代表的来信，召开了这次会议。 该信提出新的证据，证明南非的事情有危害世界和平的发展。 由于南非关闭莱索托东南部和称为特兰斯凯的南非地区之间的边界，因而造成严重局面。 这种关闭等于是南非国家对于莱索托的一种封锁行动——一种小封锁行为，不太有利的封锁行为。

一九七六年十一月十二日阿拉伯利比亚共和国代表即联合国非洲集团主席给安全理事会主席的信中，指出关闭边界的目的是要逼使莱索托承认特兰斯凯班图斯坦，

南非政府为进行种族隔离而虚构出来的一个蹩脚的傀儡玩艺。

这样，正如在这里先我发言的各位代表所说的，正如莱索托王国外交大臣有力地表明过的，该地区的情况已经变的严重起来了。

在莱索托一事上，南非的行动不但造成了经济问题，而且对联合国来说也是一种考验，看它对以后类似的侵犯邻国的行动会有什么反应。很明显，决不能容许在关闭边界方面使用高压措施来逼迫某一邻国承认另一国家——何况还不是承认一个国家，而是承认在不计任何代价企图继续统治非洲南部的南非种族主义者操纵下产生的一个欺骗性的貌似国家的实体——这是极其分明的事。在这件事上不可能有两个意见。再明显不过的是，这种行为是不能容许的；它们严重地违反了当代国际法的基本原则。

莱索托拒绝承认特兰斯凯班图斯坦的假“独立”，它的行动完全符合该区域的真正情况，并恰好合乎联合国绝大多数会员国的愿望。

全世界的进步和爱好和平的力量理所当然地认为，如果国际上承认特兰斯凯，那就等于是承认种族隔离制度和种族主义的班图斯坦化政策是合理的。

联合国经常表示反对在南非共和国内建立班图斯坦。大会把该国的班图斯坦化当做是野蛮的种族隔离政策的巩固，当做是主要目的在于破坏该国领土完整的一个步骤。大会已经要求所有国家和组织不与班图斯坦内的任何机构和当局发生关系，也不给它们任何形式的承认。

全世界的社会很久以前就认识到该种族主义政权及其政策的真正目的。南非在班图斯坦化的幌子之下，事实上是在企图维持社会和种族方面的现状。该种族主义政权正在设法创造免费或廉价劳工的后备力量，继续保持现有的穷凶极恶的种族隔离制度。甚至在宣布班图斯坦为国家以后，这些国家也注定会处于落后状态，需要完全依赖南非。在这里种族主义者看到他们将能继续在该大陆南部进行政治

和经济统治的保证。

南非的真正解放不能由一个假解放代替。南非人民和全世界各地人民一样，要求消除在非洲大陆南部根深蒂固的野蛮的种族隔离制度和种族镇压，这个要求越来越得到同情和支持。

正如人们经常说过的，这个立场已经在134个代表团投票赞成的关于所谓的特兰斯凯和其他班图斯坦的大会决议31/6号内反映出来。很重要的一点是，没有一个代表团投票反对这个决议。大会拒绝接受特兰斯凯的所谓独立的宣言，并宣布这个宣言无效；大会要求一切国家政府都避免对这个假的“独立”实体做任何形式的承认，避免和所谓的特兰斯凯和其他班图斯坦有任何来往。这也正是莱索托政府的反应方式，即严格遵守我所提到的大会决议。

我们要表示深切地相信安全理事会在其决定中会充分支持大会决议。南非针对该决定所作的完全非法和穷凶极恶的行动显示南非种族主义政权正在凭着蛮力，以公开强迫的方式与该大陆已经解放的国家交往。在这方面应该负责的不但是南非种族主义政权，而且是西方国家中与这些种族主义者勾结并帮助他们增强军事潜力的那些集团，因为这种勾结和帮助使该地区国际和平和安全所受的威胁有所增加。

某些跨国垄断组织的广泛经济合作为南非的经济和军事潜力的发展提供便利，有些西方国家有时也对南非提供道义支持，这也都进一步使这个威胁加剧。

南非的政策，包括它最近针对莱索托所采取的行动，显示采取有效步骤是极有必要的。我们归根结底必须确使南非在国际上完全孤立。我们也必须确保完全停止对该政权的军事、经济及任何其他形式的支持。

由于南非针对莱索托所采取的单方面行动而导致的一触即发的形势有其根深蒂固的原因，而这些原因也并不仅仅与这些种族主义政权的实际存在有关。我国代表团已经多次就此表示意见。如果我们现在不针对已经出现的严重情况采取适当



步骤，那末安理会的行动就可能被解释成是默许种族主义政权在非洲南部存在，默许这些政权不断地对非洲邻国进行挑衅。

安全理事会现在所审议的事是包括我国代表团在内的安全理事会理事国经常提到的较深原因的可怕后果。

苏联关于非殖民化问题和人民为真正自由独立而进行的斗争方面的问题所持的立场是极其明确的。任何不怀偏见的观察者都一定知道苏联极力避免进行争夺或取得霸权。苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫先生在第二十五次代表大会所作的报告中很明确地说了下面的话：

“我党正在支持并会继续支持那些为自由而战斗的人民。苏联这样做，并非在为自己谋求任何利益。苏联不是在寻求特许权，不是在寻求任何政治统治，不是在寻求任何军事基地。我们是按照我们的革命良心和共产主义信仰而行事。”

报告接着说：

“我们正在尽力并会继续尽力与真正寻求友谊的人发展和加强友谊。我们与殖民制度垮台以后兴起的绝大多数国家有联系。我们有这些联系，是因为我们深深忠于和平自由，大大厌恶一国对另一国进行任何形式的侵略、统治或剥削。这个基本的思想共同性是一片富饶肥沃的土地，在这片土地上我们的友谊会继续欣欣向荣。”

苏联与很多非洲独立国家之间的关系就是这样发展的。我们在当前很多关键问题上所持立场的共同性最近在一些国际文件里很明确地获得支持。我只想举一个例子。今年十二月十日发表的苏联—利比亚公报代表双方声明，它将不断支持非洲人民为争取政治、经济和社会自由而进行的斗争。双方重申它们坚定支持为自由独立而斗争的非洲解放运动。双方对津巴布韦和纳米比亚人民的斗争以及南部非洲的非洲人民表示声援。苏联和阿拉伯利比亚共和国谴责非洲的种族主义政权和帝国主义为恢复和保护这些政权并消灭非洲民族解放运动而作的计划和袭击。

这就是苏联在最后执行历史性的《给予殖民地国家和人民独立宣言》方面和与继续促成非洲大陆南部紧张的种族主义政权斗争所涉一切事务方面所持的原则性立场。苏联无论在什么地方说什么话，将来都会遵循这个立场，直至种族主义政权被完全消灭为止。我们深信这些政权的垮台在历史上是不可避免的。

基于我们所持的这些原则性看法，苏联代表团愿意支持针对在莱索托方面所出现的局势的严重性而采取的任何坚定、直截和有效措施。

在这里我要诚恳地感谢阿拉伯利比亚共和国代表基希亚大使对马立克大使所说的客气和祝福的话。我国代表团一定会把他的的话转告马立克同志，马立克同志已经开始苏联外交部非洲司司长的重要新职。我们也要说明我们完全支持基希亚大使对苏利关系的发展的评估。我们完全同意，革命指挥委员会主席卡扎菲上校最近访问苏联对于苏联与阿拉伯利比亚共和国间友谊和全面合作的加强有重大贡献。

安全理事会对当前这个项目能够通过何种决议呢？我们可以通过一个彻底谴责南非政权的行动和作法的决议。我们愿意支持除表示谴责以外也为强迫南非政府终止对莱索托的封锁规定出步骤来的那种决议。最后，我们认为安理会必须重申和要求执行联合国大会和安全理事会关于要求终止对南非政权提供军事援助，经济合作及任何其他形式的协助的决定。我们相信也应该设想出其他步骤来处理最近在莱索托出现的非常艰难的经济局势。

主席：刚刚分发了一份由安理会的七个理事国一起提出的决议草案，文件的编号是S/12260。

我现在请坦桑尼亚联合共和国代表发言，他愿意介绍这个决议草案。

查尔先生（坦桑尼亚联合共和国）：我首先要表示，我国代表团今天欢迎莱索托王国外交大臣杜贝·莫拉波先生到这里来，非常高兴。外交大臣参与这个讨论，不但是重要的，而且是必要的。在莱索托王国方面，这反映并表明困扰莱索托政府的问题的严重性。

种族隔离的南非是在一九七六年十月二十六日宣布特兰斯凯的所谓独立，同一天，大会就所谓独立的特兰斯凯和其他班图斯坦问题通过了一个决议。众所周知，这项决议，除其他事项以外，完全否定特兰斯凯的独立宣言，并宣布该宣言无效，我重复：无效；这项决议呼吁所有政府拒绝以任何形式承认特兰斯凯的所谓独立，并且不与所谓独立的特兰斯凯或其他班图斯坦有任何交往。

在这个日期之前，非洲统一组织、不结盟国家会议分别在六月和八月就特兰斯凯和其他班图斯坦的所谓独立问题通过了同样的决议。它们明确地否定和谴责班图斯坦政策，以及所谓班图本土的假独立。

非洲统一组织、不结盟国家和联合国大会在采取这些决定时都确信特兰斯凯的所谓独立和班图政策只不过是南非少数种族主义政权所执行不人道和可恶的种族隔离主义政策的扩展和巩固。

我国代表团过去多次在安理会和大会上都详细地谈到种族隔离的理论、政策和实施以及问题的基本原因。我国代表团每次强调要用所有办法消除这个可鄙的灾害，我们对于安理会未能有效地处理这个造成这么多痛苦的、根源复杂的邪恶，也每次表示了失望。班图斯坦化是种族隔离的扩展，因为设立班图斯坦的目的是要使种族隔离进一步发展，在地理上达到全面的种族隔离。因此，承认任何班图斯坦的独立就是等于接受种族隔离主义这个观念的最后必然结果。

我们聚精汇神地听了莱索托王国外交大臣详细的发言。他生动地述说了莱索托一大部分人口所面临的困难，这些困难是由于种族主义政权关闭莱索托东部和南非政权称为独立特兰斯凯间的边境站而造成的。南非种族主义者强加于莱索托人民的封锁显示实施种族隔离的种族主义政权妄图强迫莱索托低头、承认特兰斯凯。因为没有人支持班图斯坦虚伪的独立，走投无路的南非种族主义政权便采取胁迫和勒索手段。这个作法我们必须唾弃。

安理会应立即注意莱索托外交大臣给我们所叙述的莱索托的情况，并应立即采取行动。联合国应该立即给予莱索托技术和经济援助来减轻莱索托政府和一部分莱索托人民面临的严重问题，这一部分人民因种族主义政权采取恶毒的行动而不能得到生活必需品，南非强加于莱索托人民的无理封锁给莱索托东部人民造成了巨大的困难，这是我们大家都关心的问题。因此安理会必须协调行动，援助莱索托政府。莱索托外交大臣给我们说的很清楚，种族主义的南非政权关闭边境站不仅违反国际法原则，而且违反莱索托和南非之间的关税同盟协定。

我国政府赞扬莱索托王国决定不承认特兰斯凯的所谓独立，决定不与就任的傀儡头目有任何交往。使南非认识到它的种族主义政策，尤其是它关闭与莱索托东南部的边境站的行动只会继续损害它的名誉的时刻已经到了。因此，我们呼吁南非采取紧急措施，重新开放这些边境站，以减轻莱索托的困难局势。

说了这几句话以后，我国代表团荣幸地代表贝宁、圭亚那、阿拉伯利比亚共和国、巴拿马、罗马尼亚、坦桑尼亚联合共和国介绍第 S/12260 号文件内的决议草案。

序言部分第一段叙明事实。

在序言部分第二段，我们表示严重关切南非与莱索托的边境站的关闭所造成的严重局势，这个行动是要迫使莱索托承认特兰斯凯班图斯坦。

在序言部分第三和四段，我们回顾大会有关决议，谴责建立班图斯坦，呼吁所有政府不给予所谓独立的特兰斯凯任何形式的承认。

序言部分以下三段注意到莱索托王国政府的行动，注意到这个政府因边境站关闭所引起的紧急需要。

执行部分第1段赞同大会第31/6A号决议。

执行部分第2段赞扬莱索托王国政府的行动。

在执行部分第3段，我们谴责存心胁迫莱索托否定执行部分第1段提到的大会第31/6A号决议突出之点的任何行动。

执行部分第4段要求南非立即采取行动，重新开放那些边境站。

执行部分第5段呼吁所有国家向莱索托王国立即提供财政、技术、物质援助，使它的发展方案不会受到妨碍，并提高它执行联合国关于种族隔离和班图斯坦问题的各项决议的能力。

执行部分第6段请联合国系统斟酌情况，援助莱索托。

执行部分第7和8段请秘书长与适当组织合作，立即组织一切形式的援助，使莱索托王国能克服现况引起的经济困难，不断注意局势的发展，与各会员国保持密切联系，在安理会就这个问题提出报告。

执行部分第9段是不需要解释的。

主席：谢谢坦桑尼亚联合共和国代表以这个决议草案协商者的身份作了众所周知的工作。

我要宣布，巴基斯坦已加入坦桑尼亚联合共和国代表列举的决议草案的提案国。

杰克逊先生（圭亚那），我首先要向不久以前离开了我们的同事表示敬意。

第一，我用严格的先后次序，我要请苏联代表团向马立克大使传达我们的敬意。马立克先生已回到外交部去了，他作为一个能干的外交家和杰出的人，给我们留下了不可磨灭的印象。第二，我要请中国代表团向黄华大使传达我们诚恳的敬意和祝贺，他离开了我们去就任外交部长了。黄华先生和我们一起在联合国工作的五

年间赢得了我们的钦佩，他是一个干练的外交家，一位有不凡风度的人。我们永远不会忘记马立克先生和黄华先生对我们的辩论和对本组织所作的贡献。

瑞典大使吕德贝克先生也离开了我们，去担任瑞典驻英国大使了，我要对作为杰出的外交家和代表的卓越才能表示敬意，我们不会忘记他对发展中世界的问题的关切。我要通过瑞典代表团，真诚地祝愿吕德贝克先生前程远大并告诉他我们感到多么荣幸能在这两年间与他一起工作。

因为比勒陀利亚政权执行一个基于统治概念和种族优越性的政策，安理会再次召开了会议。这次比勒陀利亚政权的政策是通过不人道和非法的手段向本组织的一个会员国施加压力，迫使这个国家，莱索托王国漠视大会的决议。

一九七六年十月二十六日，大会在审议关于南非少数政权不断执行种族隔离政策的项目时，以134个国家势不可当支持通过了一个决议，拒不承认特兰斯凯的所谓独立。这项决议进一步呼吁所有政府不给予所谓独立的特兰斯凯任何形式的承认，不与这个炮制的东西或其他同类的东西有任何交往。在同一天，一九七六年十月二十六日，比勒陀利亚政权关闭了莱索托与名叫特兰斯凯的班图斯坦间的若干边境站。关闭这些边境站的目的，是粗暴地迫使莱索托不顾上述决议，胁迫它承认南非乖戾的种族主义者制造的一个班图斯坦。

很久以来，南非种族隔离政策对于南部非洲和整个国际社会内重视自由的人们都已暴露了它自己的丑相。比勒陀利亚政权悍然向一个遵守联合国宪章宗旨和原则的独立非洲国家施加压力，这使我们清楚看到这个政权会用尽一手段来维持本组织一贯谴责和否定的那些政策。

因此，特兰斯凯炮制的独立对南部非洲的国家是极有威胁的。对莱索托，一个内陆国，而且更加不利的是一个被种族隔离包围着的国家，这个炮制的独立已立即成为制造严重的经济和人道问题的另一借口。特别有关这一点，安全理事会审议莱索托对南非的控诉，无论对南非向莱索托施加压力的问题，或是对南非蔑视国际社会的意志的问题，都是有深远的重要性的。

安全理事会清楚知道，比勒陀利亚政权从来没有执行安理会对罗得西亚实施制裁的决议。在津巴布韦的伊恩·史密斯集团能蔑视安全理事会有关这方面的决议，主要是因为它得到比勒陀利亚政权的支持。但是，今天比勒陀利亚政权法西斯主义者的行动是针对本组织一个力图遵守大会决定的会员国的。

我国代表团愿祝贺莱索托政府树立了榜样，有志气地遵守本组织的原则和决定。莱索托的立场和南非的立场是一个鲜明的对比，后者倔强地轻视联合国决议。

当安全理事会审议莫桑比克按照联合国宪章第五十条规定，就因为它充分执行安全理事会有关决定向南罗得西亚实施制裁而引起的情况，提出的请求时，我国代表团提请注意，一些国家在维护原则和正义方面必须付出极大的代价。莫桑比克负起它作为一个会员国的责任，在三日树立了一个英勇榜样，今天莱索托象莫桑比克一样，坚决的负起了它的责任。国际社会，尤其是安理会，有责任积极地作出响应。让我们有效地支持莱索托维护大会一九七六年十月二十六日的决议和联合国宪章所规定的任务。

莱索托外交大臣莫拉波先生昨天在安理会发言时说，莱索托愿坚持大会的决定，决不会被南非关闭边境站的行动吓倒。他正确地指出，莱索托是不得意而进入一种对抗的情况。但是外交大臣很重要地重申他的国家不会逃避它的责任、安理会也不应逃避它的责任，我们不能采取选择的办法，我们不应该忽视这个逼人承认班图斯坦的运动的真正含意。今天，南非妄图使莱索托低头屈膝，但是其他处于同莱索托一样的地理环境的非洲国家终于会面临迫使它们承认班图斯坦的同样压力，因为有人在驱使其他班图斯坦达到一种伪造的独立。

安全理事会所面临的挑战是很明确的，这个挑战一点也不含糊。因此，我们有责任去认识边境站的关闭所涉的真正问题，注意和同意大会在一九七六年十月二十六日通过的决议，我们有责任谴责南非胁迫莱索托的行动，同意支援莱索托，使它克服目前的困难。

安倍勋先生（日本）：我国代表团仔细听取了莱索托王国外交部长莫拉波先生昨天在安理会会议上的讲话。据他说在莱索托东南边和属于所谓特兰斯凯的一个地区之间的三个边界站从十月二十六日起已经关闭了。结果约有二十五万居住在边界地区的莱索托人民不能进入他们通常购买日常必需品以及贩卖货物和提供服务以赚取生活费的地区。由于他们地区的特殊地理状况，他们遭受的损失是无法弥补的。

我们也从外交部长的讲话中知道，南非政府对于我想是莱索托政府为使其人民免于困境所作的迫切努力的答复是，这种请求必须向特兰斯凯政府提出。

一九七六年十一月十六日南非常驻代表为答复当时非洲集团主席阿拉伯利比亚共和国常驻代表于一九七六年十一月十二日给安全理事会主席的信而写给秘书长的信中，更明确地说

“特兰斯凯共和国已否认关闭莱索托和特兰斯凯之间的边界，它只是坚持行使它的权利，要求越过边界到特兰斯凯的人提出有效的旅行文件。”

这封信对于旅行文件的新要求没有说明任何理由。

从十一月十六日到今天，没有人告诉我们是否拒绝发给通行证，或者是如果发了，是否对于莱索托地区的居民有诸多限制，因而阻碍或实际上断绝了来往的交通。详情我们都不知道。可是，如果是这样的话，我们不能不断定这种严重威胁该地区莱索托人民生活的专断不人道的措施是毫无正当理由的。

人们可以很容易了解莱索托政府所处的困境。唯一的出路就是和所谓的特兰斯凯政府谈判边界问题，或者是拒绝那样作，但要接受边界继续关闭所造成的明显后果。

正如莱索托外交部长昨天提出的保证，莱索托政府坚持决定不同所谓特兰斯凯政府谈判。因此，为了符合国际社会对于所谓特兰斯凯独立问题强烈表示的意志，为了坚持反对根本是可恶的种族隔离政策的一种方式的班图斯坦化邪恶计划，莱索托要被迫受到经济上的牺牲。



我要在此向莱索托外交部长保证，日本政府当然了解到莱索托政府必须作的决定是多么痛苦。莱索托博得我们的深切同情与感激。

我们认为安全理事会有必要及时表示它对于所谓特兰斯凯的独立的明显立场；谴责那些造成莱索托政府的控诉的行为；要求他们赔偿并且呼吁国际社会对莱索托的空前困境给予有效援助。

现在谈到刚提交给安理会审议的决议草案(S/12260)，我要说，我国代表团很高兴能够支持它。

在结束发言之前，我要和前面的发言人一样，对安理会一些杰出同事，即，黄华大使，马立克大使和吕德贝克大使的离职，深感难过，同时祝福他们在新职上更为成功。

大概这是安理会本月份最后一次会议，作为一个即将卸任的理事国代表，我要借这个机会向在座所有同事表达我国代表团的深切感激，在过去两年期间，他们很慷慨地给予我国代表团很大的帮助与不断的友好合作。我国代表团预祝安理会更为成功。

芬奇先生(意大利)：大会在今天将要闭幕的第三十一届会议期间已在很大的程度上将注意力集中在南非政府的种族隔离政策在其国内和国际上造成的后果上。那个犯了时代错误的政策的许多方面及其影响已受到大会和安理会的彻底检查和谴责。

我们目前审议的莱索托政府的控诉引起我们注意到那个种族隔离制度的另一个更糟的后果，而且是一个特别严重的。事实上，我们这次遇到的是南非政府采取了威胁莱索托的经济稳定及其居民赖以谋生的工作方式的措施。没有人会天真到看不到那个行动背后的动机是企图要干涉该国对于所谓特兰斯凯的独立问题作出自己决定的自主权。莱索托王国外交部长在我们第一九八一次会议上所作的持平坦率的讲话进一步澄清了这一点以及其他诸点。

意大利政府已经再三表示坚决反对南非领土上的分而治之政策以及班图斯坦化

的方案。 我们已绝对拒绝，并将继续拒绝同这个计划发生任何关系。 这个计划的当然不是要给予该地区黑人居民自由与独立，而只是要给予种族隔离措施内所包含的压迫制度一种新的合法性。 基于这些考虑，我们同大会大多数会员国一起，于十月二十六日请各会员国不要承认特兰斯凯，该地区在那天宣布独立；我们完全同意莱索托王国政府对于这个问题的立场，这是一个根据联合国决议而采取的立场。

因此，我国代表团对于南非政府正利用莱索托的特殊地理位置，对该国施以强烈而不能接受的压力这个问题感到深切关怀。 当我们知道，莱索托境内某些地区和南非其余地区之间唯一现存的交通孔道已被并入所谓特兰斯凯的领土之内，我们就更加关注了，我们很难相信这只是一个巧合。 因此，在这个重要的问题上，南非政府已使出一个最有效的手段来破坏莱索托和其他非洲国家的团结，并强迫它承认一个政权，这个政权的存在只是为了使压迫千百万非洲人的残酷制度永久保存下去。

实际上，我们觉得安理会和联合国有义务迅速有效地对查尔斯莫拉波部长的动人呼吁作出积极反应，帮助莱索托政府抵抗这些压力。 正如法国代表提到的，欧洲经济共同体在这方面已采取了紧急措施，九国集团正考虑采取进一步的行动。 可是，我们认为，一向在反对种族隔离的斗争中发挥领导作用的联合国应负起主要责任，帮助莱索托克服它目前的困难。 这是为什么我国代表团充分支持并将投票赞成 S/12260 号文件内的七国决议草案。 该决议草案是由坦桑尼亚代表，查尔大使非常有效地阐释并提出的。 它所建议的措施可能将不足以解决莱索托坚持联合国决议而现在面临以及将会继续面临的所有问题。 这个问题将必须继续作进一步的努力。 但最重要的是，国际社会应立即明白表示声援这一个付出了相当的经济牺牲的代价，勇敢斗争，维护本组织赖以建立的一些根本原则的非洲会员国。

主席：承蒙安理会理事国的准许，我现在要以罗马尼亚代表的身份发言。

安全理事会应莱索托王国的请求，现在审议一个既是比勒陀利亚种族主义政权

的种族隔离政策的结果，也是该政策的一个侵略形式的状况。莱索托外交部长查尔斯莫拉波先生阁下在他昨天在此地所作的讲话以及其他与会人士在辩论中已把事实告诉了我们，也展开了关于南非采取的专横措施在莱索托造成的严重情况的令人信服的言论。

很显然，比勒陀利亚种族主义当局关闭莱索托东南地区和称为特兰斯凯的南非地区之间的边界是一个非法而蓄意的行动，目的是要迫使莱索托承认所谓特兰斯凯的独立。这是在经济和政治上胁迫一个主权国家的行动，其目的是要强迫将种族隔离和班图斯坦化政策加在南非土著人民身上。无需证明就知道比勒陀利亚政权的这些侵略行动是完全违反本组织关于消灭种族歧视和种族隔离政策及其所造成的直接后果的决定的。

在南部非洲普遍发生的事，特别是在莱索托边界发生的事，可以证明殖民主义的余毒和种族隔离以及种族歧视政策的继续存在，永远是造成侵略行为，危害国际和平与安全的紧张局势的根源。现在正是完全消除某些不合时代的现象的时候。因此，安全理事会不能忽视南非种族主义政权的行动，这些行动违反了遭受殖民、种族主义和外国统治的各个国家和各民族有权自决与独立的基本原则。

安理会必须以坚定的立场，反对不断地违反《联合国宪章》和联合国决议的行为，特别是要反对比勒陀利亚政权的种族隔离政策。本组织的神圣任务是要用一切可用的手段来支持遭受种族歧视、殖民与外国压迫的南部非洲各民族以及世界各民族争取自由与独立的合法愿望。

在这个精神下，我们认为安全理事会应该谴责南非采取胁迫的措施对付莱索托，以便将其种族隔离政策强加到它头上。

同时，罗马尼亚代表团认为，由于南非采取专横的措施，造成莱索托经济上的困难，我们的安全理事会应该对莱索托所提出的援助的请求，作出迅速有效而一致的反应，特别是因为莱索托抗拒对它所施的压力，只是为了要执行本组织的决定。这是为什么罗马尼亚代表团认为，协议采取援助莱索托的措施对本组织而言有原则

上的重要性，必须放在安全理事会关切南部非洲局势的较广泛的范围中来看。

因此，我们认为有足够的理由对莱索托采取紧急援助措施。

最后，我要支持若干代表团的呼吁，希望七国决议草案获得一致通过。

现在我以主席的身份发言，如果没有人反对，我就认为 S/12260 号文件内的决议草案已经一致通过了。

就这样决定。

我现在要请那些想在决议草案一致通过后解释他们代表团立场的代表发言。

谢勒先生（美利坚合众国）：美国参加一致意见通过这项决议，因为我们希望很明确地表示我们支持这一决议的要旨。莱索托与称为特兰斯凯的那个地方之间的限制往来加给莱索托经济以沉重负担，我们认为世界社会应在这个困难时期援助莱索托。

同时，我必须评论这个决议的执行部分第1段。它赞成并引述美国在投票时弃权的大会第31/6A号决议。

我国代表团在大会中弃权并不是因为我们有意承认称为特兰斯凯的那个地方。正相反，我们已明确指出我们无意承认所谓的特兰斯凯。不过，我们要保留照顾美国公民福利和安全的权利。实际上，将来可能有必需与这个实体当局有所接触的时候，尽管如此，我们认为这个决议的主旨显然是鼓励对莱索托提供援助，因此我们参加一致意见通过该决议。

在这方面，我要指出，美国已对莱索托政府提供大量援助。我们已合作举办一个区域卫生项目，包括农村地区妇幼保健及计划生育服务，合作拟订一个更为完善的方案旨在增加卫生人员设计和管理国家卫生系统的知识和专技。我们还合作从事水土养护、家畜、农场管理、灌溉和农业方面的计划项目。目前，我们正研究援助莱索托政府的其他方法。

我刚才说的话，证明我们履行诺言，帮助莱索托政府和人民克服他们国家发展途中所遭遇的种种障碍。我们希望理事会所表示的关切能受到注意，边界关卡能迅速开放以便莱索托人民自由往来。

在结束发言以前，我要表示我们对草拟这个决议草案时所取得的合作和紧密协调精神的感谢和满意。这种协调显然有助于理事会达成一致意见的协议。它是协调和合作方式的一个榜样，唯有这样才能帮助我们大家解决我们面前的问题。我们

希望将来能够按照这一榜样办事。

默里先生（联合王国）：主席先生，请容许我首先要请中国代表转达我们对黄华先生晋升为外交部长的祝贺。我们大家在联合国引为满意的一件事是中国外交部现在由极为熟悉和精通联合国问题的一个人来领导。

我亦要请我的苏联同事转达我们对马立克先生新的任命的祝贺，特别希望他经过意外之后现已完全康复。如果说马立克先生同我国代表团对于理事会上讨论的问题意见并不常常一致，自不是泄漏什么机密。不过，我们从来不让政策上的歧见侵蚀我们的私人关系，除了艾弗·理查德先生的雪茄的浓烟飘过苏联代表团面前的时候以外，我们之间的关系一向十分和好。

我们已经有机会在别处对吕德贝克大使的离任向他表示惜别。在这里我只需说我们欣闻他调往伦敦。

现在要谈谈实质性问题。昨天，我听到了莱索托王国外交部长莫拉波先生非常清楚的演讲。凡听过他演讲的人不能不相信一个幅员不大而又经济脆弱的国家正面临种种问题。我希望莫拉波外交部长原谅我用的形容词。我们两国之间有长久的密切友好关系，使得我们彼此说话可以坦诚率直。由于历史的意外事故，国境完全为南非共和国所包围，没有其他任何通路可以通达外面的世界，这样一个国家坚决反对种族隔离自是一件不容易的事。我们知道这种情况给莱索托政府每天带来很多困难和不安的问题。

我国代表团认为，我们刚才通过的决议的要旨是明确要求开放所有边界关卡，并吁请世界社会在莱索托目前经济困难的情况下对它提供援助。我国代表团赞成这些意见，所以我们能够加入理事会对这个决议的一致意见。

不过，我在代表我国代表团支持这项经济援助的呼吁时，不能掩饰我国代表团

对这个决议有某些保留的这一事实。 我们对于安全理事会的决议竟然支持象第 31/6 A 号决议这样的一项大会决议，不无怀疑。 因为大会和安全理事会的职权是分开的，既不宜亦不必由一方支持另一方的行动。

此时，我可告诉理事会，联合王国方面早已知道莱索托所面临的交通问题，对于马塞卢的请求一向没有淡然置之。 莫拉波先生知道联合王国政府已增加 500,000 英镑的计划援助，帮助修理因雨水损毁的道路，这是几个月以前莱索托首相向英国首相直接提出请求的结果。 此外，我要说到我国为其成员的欧洲经济共同体新近曾决定，按照洛美协定核准由欧洲发展基金出帐的一百万欧洲记算单位作为对莱索托的特别援助，以便改良塞卡克斯至莫罗西山之间的公路。 应当明白莱索托的困难境况和需要一个大规模的筑路方案，至少对英国政府及一些朋友来说，是很清楚的，不但得到我们的同情，而且更加重要的一点，获得我们的积极财政援助。

因为我们现在谈论实际援助莱索托问题，所以我认为我理应提醒理事会，我国政府对莱索托已有一个相当大的援助方案。 自从莱索托独立以来的数年中，我们是它的主要援助捐赠者。 虽则我们过去的大部份援助是预算支持，但是我们的资本援助总额已超过二千二百万英镑，我们已承诺在一九七六至一九七九年期间举办一个价值一千一百万英镑的方案。 此外，英国政府还补助技术援助工作人员和大学教师的薪给，以及提供款项供训练在联合王国的莱索托国民之用。

末了，因为理事会在许多说明中听到很多有关特兰斯凯问题的意见，所以我要明确表示我国政府对这个问题的态度。 我认为最好莫过于看一看荷兰常驻联合国代表在辩论种族隔离问题期间于十月二十六日解释欧洲经济共同体九个成员国的投票理由时向大会作出的说明。 他说：

“…我们九国政府无意承认所谓的特兰斯凯独立。 象建立班图斯坦等解决种族隔离问题的虚假办法…只会加深而非减少南非境内的种族歧视，” ( A/31/PV.42, 英文第 86 页 )

他又说，一致意见并不妨害欧洲经济共同体成员处理关于那个领土及其人民的实际的和法律的具体的问题的办法。

在结束我的发言时，我要利用这个机会向莱索托外交部长致谢，因为他作出了有益的说明，并希望今天在此发出的呼吁会造成对莱索托王国的真正援助。

主席：请莱索托外交部长发言。

莫拉波先生（莱索托）：我代表我国代表团，我国政府和莱索托人民，向主席先生和理事会各位代表表达我们最真诚的感激，因为大家以一致意见通过决议，给予我国极大的支持。理事会已表明它和全世界均反对南非政府的压迫和种族政策。这个决议使我们莱索托人更加相信我们在这个斗争中并不孤立无援。世界上一些最重要的国家都支持我们。不过，让我们不要忘记，这个决议的通过只是朝着使莱索托能够忠诚执行联合国决议和履行联合国宪章义务而迈进的一步，但是重大的一步。我们希望所有爱好和平与自由的联合国会员国共为执行这个决议的后盾。

我乐于指出，各友好国家已应允对莱索托提供具体援助。我们深知这个决议不会解决我们区域的棘手问题，即种族隔离问题。如能消除南部非洲的种族歧视和种族隔离，便能消除象我们在此讨论的问题，也就能使我们的区域免于即将发生的流血和破坏。

我们再次保证，我们为反对种族隔离和种族歧视而斗争。

主席：在散会以前，因为我认为这是今年最后的一次会议——至少是我的希望——，我要利用这个机会，代表安全理事会和我自己，向今年年底将要离开我们的五个非常任理事国，圭亚那、意大利、日本、瑞典和坦桑尼亚联合共和国各代表团的代表们，表示我热烈的谢意。



我们感谢他们在任期期间对理事会作出了重大贡献。我相信我是表达理事会所有理事的感受，即我们极其感激这五个国家对理事会工作的积极重大贡献，我们深感愉快在一起工作同它们的代表们的紧密合作。希望他们将来在联合国和其他地方工作顺利。

一个星期以前，我们向瑞典的吕德贝克大使道别。本月间，又有两位杰出的同事离任回国担当重要职务，他们是中国的黄华先生和苏联的雅科夫·马立克先生。请容许我利用这个场合，向他们致以应得的敬意，并表示我们对他们在安全理事会中所完成的工作的感激和赞扬之意。我要请中国代表和苏联代表将我们的友情和对他们将来工作成功的祝愿分别转达黄华先生和马立克先生。

在结束我的发言以前，我还要同理事会所有理事一道向秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生特致敬意，他终年辛勤工作，最近经一致推选连任。这种一致的信任使我可以再次表示我们的共同信念，我们的秘书长将能以同样的无私和积极继续执行任务，并同以往一样，献出他的优良品质，为联合国的崇高理想和原则服务。

我本着对本组织前途所怀抱的这种信心，恭祝理事会全体代表和本组织秘书处全体职员假期愉快，新年安好。

芬奇先生（意大利）：因为推想这是理事会今年的最后一次会议，所以我原先准备了一项声明。不过，现在时间已晚，我不想再推迟大家的午餐时间——我想各位同事一定会感到满意——所以我赞成主席先生所讲的一切，而保留我以私人信件的方式散发我的声明的权利。我肯定，我们的所有同事亦会感到满意，就是这封信不需要采取任何行动。我赞同你对离开了联合国大家庭的我们的老同事们——特别是吕德贝克大使、黄华大使和马立克大使——的赞扬之词。

主席：我乐意代表全体的同事，向意大利代表表示我们的谢意。

午后一时二十五分散会。